

뉴욕 주 (NEW YORK STATE)
아동 및 가족 복지부 (OFFICE OF CHILDREN AND FAMILY SERVICES)

위탁 보호 아동 및 청소년의 권리 장전

본인은 뉴욕 주 위탁 보호 아동 및 청소년으로서 다음과 같은 권리를 갖습니다.

1. 안전하고 보살핌이 있으며 건강하고 적절한 거주지에 거주하고, 안전하게 보호를 받고 착취에 노출되지 않으며, 존중을 받고 충분한 음식과 적절한 의복을 제공받을 권리. 본인은 가능한 한 자유롭고 가정과 같은 환경에서 안전하게 머물고 서비스를 받으며 거주할 권리가 있습니다.
2. 공평한 대우와 존중을 받으며 인종, 신념, 피부색, 출신 국가, 연령, 종교, 성별, 성적 정체성 또는 성별 표현, 성적 지향, 혼인 여부, 신체적 또는 정신적 장애 또는 위탁 보호소에 거주한다는 이유로 인한 차별 없이 보살핌과 서비스를 받을 권리.
3. 법원 또는 기관이 본인에게 도움이 되지 않는다고 판단하거나 본인의 부모의 권리가 종료 또는 포기된 경우를 제외하고 친부모 또는 입양 부모를 방문할 권리. 본인이 위탁 보호소 거주 중에 자녀를 가진 경우, 본인은, 법원이 허용할 수 없다고 판단할 경우가 아닌 한, 자녀와 함께 거주하고 자녀에 대한 결정을 내릴 권리가 있습니다.
4. 법원 또는 기관이 본인 또는 본인의 형제자매에게 도움이 되지 않는다고 판단하지 않는 한 본인의 형제자매와 함께 거주할 권리 및 법원 또는 담당 복지사가 본인 또는 본인의 형제자매 중 누군가에게든 도움이 되지 않는다고 판단하거나 형제자매와 너무 멀리 떨어져 있어 방문이 어려울 경우가 아닌 한 함께 거주하지 않는 형제자매를 정기적으로 방문할 권리.
5. 담당 복지사, 복지사의 감독자 및 변호사(청소년측 변호사)의 이름과 연락처 정보를 알 권리. 본인은 담당 복지사를 매월 1 회 이상 방문하고 필요한 경우 요청을 통해 담당 복지사 또는 변호사(청소년측 변호사)에게 비공개적으로 연락을 취하고 본인의 연락 시도에 대해 담당 복지사 및/또는 변호사(청소년측 변호사)의 응답을 받을 권리가 있습니다. 본인은 본인의 기록과 개인 정보를 기밀로 하고, 법적으로 열람 권한이 있는 사람 또는 기관에게만 공개할 권리가 있습니다.
6. 구타, 괴롭힘, 감금 또는 타인으로부터 격리, 불공평한 작업 또는 물, 음식, 수면이나 가족과의 접촉을 금지하는 징계 수단을 비롯한 잔인하고 가혹하거나 불필요한 처벌을 받지 않을 권리. 본인은 징계 사유, 본인의 성숙도, 발달 수준 및 의료적 상태에 비취 적절한 방식으로 징계를 받을 권리가 있습니다. 징계 사유에 대한 설명이 본인에게 제공되어야 합니다. 본인은 처벌 또는 직원의 편의를 이유로 속박되지 않아야 합니다.
7. 본인의 연령이나 능력에 따라, 서비스 계획 검토(Service Plan Review) 회의 및 법원의 영구배치 심리(Permanency Hearings)에 참여하는 것을 포함해 본인의 영속성 목표를 결정하고 본인의 서비스 계획을 마련 및 검토하는 데 있어 의견을 제공할 권리. 본인이 14 세 이상이라면 본인은 본인의 수양부모, 케이스 관리자, 케이스 계획 담당자 또는 복지사가 아닌 사람 두 명을 본인의 케이스 계획 팀원으로 선택할 권리가 있습니다. 본인이 14 세 이상이라면 본인은 또한 건강하고 성공적인 성인으로 성장하도록 돕는 서비스를 받고 본인의 소비자 신용 보고서 사본을 본인이 보호소에서 나올 때까지 매년 무료로 받을 권리가 있습니다. 본인은 또한 이러한 보고서를 이해하고 보고서의 오류를 해결하기 위한 지원을 받을 권리가 있습니다. 일부의 경우 위탁 보호소에서 나온 후에도 복지사의 지속적인 연락을 받고 경우에 따라 위탁 보호소로 다시 돌아올 권리가 있습니다.
8. 치과, 의료, 안과, 정신 및 행동 건강 서비스를 정기적으로, 필요에 따라서는 보다 빈번하게 받을 권리. 본인은, 담당 의사 또는 기타 의료 전문가가 본인에게 결정 능력이 있다고 판단할 경우, 본인의 연령과 상관없이 가족 계획 관련 상담을 받고 출산 의료 서비스에 동의할 권리가 있습니다.

본인은 18 세가 되고 위탁 보호소에서 생활한 지 최소 6 개월이 지났으며 독립적인 생활을 위해 퇴소한 후에, 본인의 미국 출생증명서, 소셜 시큐리티 카드, 건강 보험 정보, 의료 기록 및 운전면허증 또는 주에서 발급한 신분증을 받을 권리가 있습니다.

9. 고교 졸업장 또는 개별화 교육 프로그램(Individualized Education Program, IEP) 수료증을 받을 때까지 무료로 적절한 교육을 받을 권리. 본인은 주 내, 외부의 대학 진학 및 직업 프로그램 신청에 있어 지원을 요청할 권리가 있습니다.

10. 방과 후 활동, 여름 활동, 근로 경험같이 본인의 연령 및 발달 수준에 적합한 활동에 참여하고 종교가 있을 경우, 본인의 신앙에 대한 종교의식에 참여 또는 참여하지 않을 권리 및 종교의식을 진행할 권리. 본인이 16 세 이상이라면 본인은 운전면허증을 신청할 권리가 있습니다. 본인은 구직 상담을 요청하고 구직에 관한 지도를 받을 권리가 있습니다.

본인의 권리가 존중되지 않는다고 생각될 경우, 누구와 상담해야 합니까?

귀하는 귀하의 권리를 존중하지 않는 이를 누구라도 신고할 권리가 있으며 이러한 신고를 이유로 처벌을 받을 우려는 없습니다.

귀하는 다음과 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 귀하의 복지사, 부모 또는 보호자 그리고 가능한 경우 귀하의 법원 케이스 주관 판사에게 상황을 설명합니다. 복지사와의 비공개 상담을 요청할 수 있습니다.
- 복지사의 감독자에게 연락하여 상황을 설명합니다. 복지사의 감독자와의 비공개 상담을 요청할 수 있습니다.
- 변호사(청소년측 변호사)에게 연락합니다. 변호사(청소년측 변호사)와의 상담은 철저하게 비공개로 유지됩니다. 변호사(청소년측 변호사)는 귀하의 허락을 받았거나 귀하가 위험에 처한 경우를 제외하고 귀하와의 상담 내용을 누구에게도 공개해서는 안 됩니다(이에 대해 변호사와 상담하십시오).

본인, _____ 은(는) 뉴욕 위탁 보호 아동 및 청소년의 권리 장전 (New York State Bill of Rights for Children and Youth in Foster Care)의 사본을 받았으며 본인의 복지사, 부모(친부모 또는 입양 부모) 또는 보호자, 본인의 수양부모(해당할 경우)와 이에 대해 논의했습니다.

_____	_____	____/____/____
아동/청소년 이름(정자체)	아동/청소년 서명	날짜
_____	_____	____/____/____
복지사 이름(정자체)	복지사 서명	날짜
_____	_____	____/____/____
관리자 이름(정자체)	관리자 서명	날짜
_____	_____	____/____/____
부모/보호자 이름(정자체)	부모/보호자 서명	날짜
_____	_____	____/____/____
수양부모 이름(정자체)	수양부모 서명	날짜